香港特別行政區衞生署

HKSAR Department of Health

**Undertaking of Caretaker**

 **照顧者的承諾書**

A Quarantine Order (QO no. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) has been issued on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Date of Quarantine Order) under Cap 599C/ Cap 599E\*to put \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Name and HKID or Passport/other identifier) (the confinee) under quarantine at \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Location/Hotel with hotel room no.) for the period stated on the Quarantine Order.

根據第599C/599E章\*於\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(日期)發出的檢疫令(檢疫令號碼.\_\_\_\_\_\_\_\_\_)， \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(姓名及香港身份證號碼/護照號碼/其他身份證明) (受檢疫人士) 需於其檢疫令上的指定期間於\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(地址名稱及/酒店名稱及房間號碼) 接受強制檢疫。

Unless with the permission of an authorized officer, the confinee must not allow any other person (except hotel staff) to enter the hotel room in which the confinee is placed under quarantine. For those confinees with special needs who requires the company of a caretaker in the place of quarantine, prior permission from DH is needed.

I, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Name and HKID or Passport number/other identifier of accompanying person of the confinee), the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (relationship with the confinee) of the confinee, request to stay with the confinee in the said place for the said period in order to take care of the confinee. I clearly understand that any permission to me to stay with the confinee will only be given on an exceptional basis and that since the confinee has visited a specified place, I will be exposed to a higher risk of infection of COVID-19 if I live with the confinee in the said period and will increase the risk of transmission of the disease in the community if I leave the place of quarantine during the said period. I also understand that a confinee coming from a specified place would normally only be allowed to be quarantined in a place nominated by the confinee if the place would not accommodate other persons. In order to stay with the confinee in the said place until the end date of the said quarantine order, I now agree and undertake not to leave the above location until the end of the quarantine period. I understand that if I leave the said location during the said period, the confinee may have to be put under quarantine in a place not nominated by him or her for the rest of the quarantine period.

除非獲得獲授權人員的同意，受檢疫人士不得容許任何其他人士(酒店職員除外)進入其接受檢疫的酒店房間。受檢疫人士如有特殊需要需照顧者照顧，需首先獲得衞生署批准。

本人\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*(姓名及香港身份證*號碼/護照號碼/其他身份證明)是受檢疫人士的\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(與受檢疫人士的關係)，要求與受檢疫人士在檢疫令上的指定期間同住以照顧受檢疫人士。本人清楚知道准許本人與受檢疫人士同住只會在特別情況下才會給予，而由於受檢疫人士曾到訪指明地區，若本人與受檢疫人士同住，本人受感染的風險亦較高，如本人在同住期間離開上述地點，也會增加2019冠狀病毒病在社區傳播的風險。本人明白在正常情況下，來自指明地區的受檢疫人士只可在沒有其他人同住的情況下於自我選定地點接受強制檢疫。本人現同意並承諾在受檢疫人士的檢疫完結前不會離開上述地點，為使本人可與受檢疫人士於上述地點同住直至其檢疫令完結。本人明白如本人在上述期間離開上述地點，受檢疫人士可能不會獲准在自我選定地點接受餘下檢疫。

Signature of Caretaker/照顧者簽署: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name of Caretaker/照顧者姓名: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date 日期: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\*Delete as appropriate/ \*刪除不適當